

"Dem Österreichischen Patentamt ist ein privates Gutachten zur Kenntnis gebracht worden, das sich mit der Frage befaßt, ob bei der parlamentarischen Genehmigung des Europäischen Patentübereinkommens bzw. bei der Beschlußfassung über das Einführungsgesetz durch das Österreichische Parlament verfassungsrechtliche Bestimmungen verletzt worden sein könnten. Dazu stellt die österreichische Delegation folgendes fest:

Die verfassungsrechtlichen Fragen der Ratifikation und des EPÜ sind vom Bundesministerium für Auswärtige Angelegenheiten und vom Bundeskanzleramt — Verfassungsdienst in Österreich eingehend geprüft worden. Die Begründung der Regierungsvorlagen zur Ratifikation und zum Entwurf des Einführungsgesetzes setzen sich mit diesen Fragen ausführlich auseinander. Die im erwähnten Privatgutachten angeführten Gründe erscheinen daher nicht geeignet, die Verfassungsmäßigkeit der parlamentarischen Beschlußfassung in irgendeiner Weise in Frage zu stellen.

Die österreichische Delegation hält in diesem Zusammenhang ferner folgendes fest: Die Rechte des Anmelders oder Inhabers eines europäischen Patents sind aufgrund der völkerrechtlichen und verfassungsrechtlichen Lage in Österreich in vollem Umfang garantiert, selbst wenn entgegen allen Erwartungen ein Formfehler bei der Ratifikation festgestellt werden sollte."

"The attention of the Austrian Patent Office has been drawn to a private legal opinion on the question of whether constitutional provisions might have been infringed either in the process of obtaining the parliamentary approval of the European Patent Convention or when the Austrian Parliament passed the resolution regarding the introductory law. The Austrian delegation wishes to make the following statement in this connection:

The questions of constitutional law connected with the ratification and the EPC have been thoroughly examined by the Federal Ministry of Foreign Affairs and the Constitutional Department of the Federal Chancellery. The arguments supporting the Government bill on the ratification and the draft introductory law deal extensively with these questions. The grounds adduced in the above-mentioned legal opinion do not, therefore, seem such as in any way to call into question the constitutional admissibility of the Parliament's decision.

In this context the Austrian Delegation also wishes to emphasise the following: The rights of an applicant for or the proprietor of a European patent are fully safeguarded under the situation obtaining in Austria in respect of international and constitutional law even if, contrary to all expectations, an error of form were to be found in the instrument of ratification."

"Un rapport d'expert a été soumis à titre privé à l'Office autrichien des brevets. Il examine la question de savoir si, lors de l'approbation de la Convention sur le brevet européen ou lors de l'adoption de la loi introductive par le Parlement autrichien, des atteintes ont pu être portées à certaines dispositions du droit constitutionnel. A ce propos, la délégation autrichienne constate que:

Les questions posées sur le plan du droit constitutionnel par la ratification et par la Convention sur le brevet européen ont été soumises à un examen approfondi, tant par le Ministère fédéral des affaires étrangères que par le service des affaires constitutionnelles de la Chancellerie fédérale. Ces questions font l'objet d'amples développements dans les exposés des motifs relatifs aux projets déposés par le Gouvernement en ce qui concerne la ratification et le projet de la loi introductive. Les arguments allégués dans le rapport d'expert non officiel mentionné ci-dessus ne semblent donc pas propres à mettre en cause d'une manière quelconque la constitutionnalité de la décision parlementaire.

La délégation autrichienne constate également à ce propos que les droits du déposant ou du titulaire d'une demande de brevet européen sont pleinement garantis en Autriche, compte tenu de la situation au plan du droit public comme à celui du droit constitutionnel; il en serait ainsi même si, contre toute attente, on devait constater qu'un vice de forme affecte la ratification".

Abkommen über die Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem Österreichischen Patentamt

Am 14. Mai 1979 ist ein Abkommen über die Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem Österreichischen Patentamt nach Abschnitt IV Nummer 2 des "Protokolls über die Zentralisierung des europäischen Patentsystems und seine Einführung" unterzeichnet worden.

Dieses Abkommen ist am Tag der Unterzeichnung in Kraft getreten.

Zweck des Abkommens ist es insbesondere, dem Österreichischen Patentamt während eines Zeitraums von fünfzehn Jahren, gerechnet ab 1. Juni 1978, Recherchenarbeiten für europäische Patentanmeldungen zu übertragen. Durch die Übertragung dieser Arbeiten soll den Schwierigkeiten abgeholfen werden, die dem Österreichischen Patentamt aus der Anwendung von Abschnitt I Nummer 2 des genannten Protokolls erwachsen.

Die Zahl der Recherchen für europäische Patentanmeldungen, die dem Österreichischen Amt übertragen werden, darf nicht unter 1.500 und nicht über 3.500 pro Jahr liegen. Vom 10. Jahr an wird sie schrittweise verringert.

Agreement on co-operation between the European Patent Organisation and the Austrian Patent Office

Pursuant to Section IV, paragraph 2, of the Protocol on the Centralisation of the European Patent System and on its Introduction, a co-operation Agreement was signed between the European Patent Organisation and the Austrian Patent Office on 14 May 1979.

The Agreement entered into force on the date of its signature.

The aim of the Agreement is, in particular, to transfer to the Austrian Patent Office, during a period of 15 years from 1 June 1978, search work in relation to European patent applications. The transfer of such work is intended to alleviate difficulties for the Austrian Patent Office arising from the application of Section I, paragraph 2, of the above-mentioned Protocol.

The number of searches in respect of European patent applications entrusted to the Austrian Patent Office will not be less than 1,500 and will not exceed 3,500 per annum. It will be progressively reduced from the tenth year of the aforementioned period.

Accord de coopération entre l'Organisation européenne des brevets et l'Office autrichien des brevets

En application de la section IV, paragraphe 2 du "Protocole sur la centralisation et l'introduction du système européen des brevets", un accord de coopération entre l'Organisation européenne des brevets et l'Office autrichien des brevets a été signé le 14 mai 1979. L'accord est entré en vigueur à la date de sa signature.

L'objet de l'accord consiste notamment à transférer à l'Office autrichien des brevets, pendant une période de 15 ans à compter du 1er juin 1978, des travaux de recherche relatifs à des demandes de brevet européen. Le transfert de ces travaux doit atténuer les difficultés résultant pour l'Office autrichien de l'application de la section 1, paragraphe 2 du Protocole susvisé.

Le nombre de travaux de recherche relatifs à des demandes de brevet européen confiés à l'Office autrichien ne devra pas être inférieur à 1500, ni dépasser 3500 par an. Il sera réduit progressivement à compter de la dixième année de la période susmentionnée.

Die dem Österreichischen Amt übertragenen europäischen Patentanmeldungen sind vorzugsweise in deutscher Sprache abgefaßt und werden aus allen Gebieten der Technik ausgewählt.

Eine Reihe von Bestimmungen des Abkommens soll sicherstellen, daß die dem Österreichischen Amt übertragenen Recherchen nach Maßgabe der materiell-rechtlichen und verfahrensrechtlichen Vorschriften des Europäischen Patentübereinkommens und seiner Ausführungsordnung, etwaiger Entscheidungen der Beschwerdekammern des EPA, der Recherchenrichtlinien und der sonstigen vom Präsidenten des EPA erlassenen Anweisungen durchgeführt werden.

Das Österreichische Patentamt stellt ferner sicher, daß die ihm übertragenen Recherchen nur von Prüfern durchgeführt werden, die die erforderliche Ausbildung erworben haben, um diese Recherchen mit der gleichen Sachkenntnis wie die Prüfer des Europäischen Patentamts durchführen zu können.

Schließlich ist in dem Abkommen vorgesehen, daß das Europäische Patentamt in seiner Eigenschaft als Internationale Recherchenbehörde und als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde im Sinne des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens mit dem Österreichischen Patentamt zusammenarbeitet, indem es ihm die selbständige Durchführung der Arbeiten in bezug auf Anträge auf internationale Recherche und internationale vorläufige Prüfung zugunsten von Entwicklungsländern überträgt, die den Gegenstand von Abkommen bilden, die von Österreich mit den betreffenden Ländern geschlossen worden sind.

European patent applications transferred to the Austrian Patent Office will preferably be drawn up in the German language and will be selected from all areas of technology.

A number of provisions in the Agreement are intended to guarantee that the searches entrusted to the Austrian Patent Office are performed in conformity with the substantive and procedural provisions of the European Patent Convention and of the Implementing Regulations thereto, and with any decisions taken by the Boards of Appeal of the EPO, the Guidelines for the search and any other relevant instructions laid down by the President of the EPO.

Moreover, the Austrian Office will ensure that searches entrusted to it are undertaken only by examiners who have been trained to the standard necessary for them to carry out those searches with the same competence as the examiners in the EPO.

Finally, the Agreement provides that the European Patent Office, acting as an International Searching and International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty, will co-operate with the Austrian Patent Office by transferring to it such work, to be carried out independently, in relation to requests for international searching and international preliminary examination in favour of developing countries, as is covered by agreements concluded by Austria with these countries.

Les demandes de brevet européen transférées à l'Office autrichien seront de préférence rédigées en langue allemande et seront choisies dans tous les domaines de la technique.

Une série de dispositions de l'accord a pour objet d'assurer que les recherches confiées à l'Office autrichien des brevets soient exécutées conformément aux dispositions de fond et de procédure de la Convention sur le brevet européen et de son règlement d'exécution, aux décisions éventuelles des chambres de recours de l'OEB, aux directives pour la recherche et aux autres instructions arrêtées par le Président de l'OEB.

En outre, l'Office autrichien des brevets garantit que les recherches qui lui sont confiées ne sont exécutées que par des examinateurs ayant reçu une formation leur conférant le niveau requis pour les mener à bien avec la même compétence que les examinateurs de l'OEB.

Enfin, l'accord prévoit que l'Office européen des brevets, agissant en tant qu'administration chargée de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international au sens du Traité de coopération en matière de brevets coopère avec l'Office autrichien des brevets en lui transférant l'exécution autonome des travaux relatifs aux demandes de recherche internationale et d'examen préliminaire international en faveur des pays en voie de développement qui ont fait l'objet d'accords conclus par l'Autriche avec ces pays.

Zusammenarbeit zwischen der Volksrepublik China und der Europäischen Patentorganisation

Zum Abschluß des Besuches einer Delegation der Volksrepublik China wurde folgendes Protokoll unterzeichnet:

Am 24. und 25. April 1979 fand in München, dem Sitz der Europäischen Patentorganisation, eine Zusammenkunft zwischen der Delegation für Patentfragen unter der Leitung des Vize-ministers des Nationalkomitees für Wissenschaft und Technik der Volksrepublik China, Herrn WU HENG, und dem Präsidenten des Europäischen Patentamts, Herrn J. B. van BENTHEM, in Begleitung seiner engsten Mitarbeiter sowie dem Präsidenten des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation, Herrn G. VIANES, statt.

Die beiden Delegationen führten einen Gedankenaustausch über Fragen von

Co-operation between the People's Republic of China and the European Patent Organisation

The following report was signed on the occasion of an official visit by a delegation from the People's Republic of China:

On 24 and 25 April 1979, in Munich, the seat of the European Patent Organisation, the delegation on patents led by Mr. WU HENG, Vice-Minister of the State Commission for Science and Technology of the People's Republic of China, met Mr. J. B. van BENTHEM, President of the European Patent Office, accompanied by his principal collaborators, and Mr. G. VIANES, Chairman of the Administrative Council of the European Patent Organisation.

The two delegations conducted an exchange of views on questions of joint interest. The Chinese mission was specifically interested in gathering infor-

Coopération entre la République populaire de Chine et l'Organisation européenne des brevets

Au terme d'une visite d'une délégation de la République populaire de Chine le procès-verbal suivant a été signé:

Les 24 et 25 avril 1979, à Munich, siège de l'Organisation européenne des brevets, la délégation en matière de brevets, conduite par Monsieur WU HENG, Vice-ministre de la Commission d'Etat pour les Sciences et les Techniques de la République populaire de Chine, a rencontré Monsieur J. B. van BENTHEM, Président de l'Office européen des brevets, accompagné de ses principaux collaborateurs, ainsi que Monsieur G. VIANES, Président du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets.

Les deux délégations ont procédé à un échange de vues sur des problèmes